

# IL CORRIERE DI BARRIERA 19

COSA SUCCEDDE IN BARRIERA: Il calendario delle attività di marzo / TUTTE LE ASSOCIAZIONI DEL TERRITORIO DALLA A ALLA Z: Associazione Culturale La Paranza del Geco/ GIOCHI IN BARRIERA: Il cruciverba / DALLA CITTA': Otto marzo all'insegna dello sport/ DALLA CIRCOSCRIZIONE: Carnevale falchereese/ IL MUSEO DEL MESE: Nuovi allestimenti alla Reggia di Venaria



Foto: Alice Massano

## Come sarà il nuovo mercato Foroni

Un luogo in cui si tramandano saperi e tradizioni, cuore commerciale del quartiere di Barriera di Milano. E' il mercato di piazza Foroni, con i suoi 170 banchi, da oltre cinquant'anni uno dei più frequentati della città. Un vero e proprio luogo di scambio in cui si mescolano vita, lavoro ed esperienze provenienti da ogni parte d'Italia e non solo.

Da marzo 2014 l'area mercatale è interessata da una serie di interventi di riqualificazione, previsti nell'ambito del programma Urban Barriera di Milano. Con l'occasione vi presentiamo uno speciale dedicato al mercato, attraverso un viaggio tra passato, presente e futuro.

continua a pag.6-9

### Le RUBRICHE

#### PARLIAMONE CON IL SINDACO

Perché scegliere la Gabelli e la Pestalozzi

#### SUCCEDE IN BARRIERA

Corso Vercelli si (tra)veste a Carnevale

#### TRA I BANCHI DI PIAZZA FORONI

I consigli di...Irene

#### PERSONAGGI DA BARRiera

Un caffè con Margherita Oggero

#### BIBLIOTECA DI BARRIERA

Le donne pensano le donne scrivono

#### LA FOTONOTIZIA

"1000 lingue in mostra"

#### SCUOLE DA DIECI E LODE

Reporter per un giorno: Lorenzo e Marco narratori di Democrazia

#### BARRIERA CHE RICORDA

Mercato Foroni: una storia di tradizioni che attraversa l'Italia (pag. 6)

#### BARRIERA CHE MIGLIORA

Il boschetto di via Petrella (pag.5)

Il mercato oggi

Dagli Scec al Guarda Spesa

il mercato è 2.0 (pag.6-7)

Un questionario per raccontare le abitudini dei clienti (pag.7)

Come sarà il nuovo mercato?

(pag. 8-9)

#### BARRIERA CHE VIVE

Casette della Comunità (pag. 4)

Abitare Barriera (pag. 5)

#### I CANTIERI MESE PER MESE

(pag. 2)

**NEW!**

**DUE:PUNTI**

Sono arrivato a Barriera perchè...



Scopri tutte le attività di Barriera consultando il calendario alle pagine 14-15-16!

# IL CORRIERE DI BARRIERA

## Corriere di Barriera

Periodico mensile del Programma Urban Barriera di Milano.

Anno III, Numero 3 (19)  
Marzo 2014

Editore:  
Comitato Urban Barriera di Milano

Direttore responsabile:  
Mauro Marras

Comitato editoriale:  
Fabrizio Barbiero, Angelo Castrovilli, Luca Cianfriglia, Loredana Di Nunzio, Sandra Giannini, Barbara Posa, Mariagrazia Zunnui, Laura D'Apote, Carmela Ricciardi

Stage Università degli Studi di Torino:  
Ilaria Di Leva, Martina Dragoni

A questo numero hanno collaborato:

Servizio Grandi Opere del Verde Città di Torino:  
Luisa Barbi / Servizio Urbanizzazioni Città di Torino: Ferruccio Capitani / Iter Istituzione Torinese per un'Educazione Responsabile: Pier Giorgio Turi / Abitare Barriera - Fondazione Contrada Torino: Paola Sacco / Foto storica mercato Foroni: Michele La Pietra / Associazione Co.Ver: Fabrizio Alladio / Liceo Scientifico "A. Einstein": Lorenzo Aprà, Marco Cacalano / Direzione Didattica "A. Gabelli": Anna Maria Gualtieri, Sabrina Pantano / Bagni Pubblici di via Agliè: Associazione "i Barrieranti" / Mercato di piazza Foroni: Irene Di Fonte

Servizio Civile Comitato Urban: Angela Osorio, Vanessa Gutierrez Herrera, Eriston Meco / Fondazione Contrada Torino: Andrea Sassano / Elisa Zorio

In copertina: Uno scorcio del mercato Foroni  
Foto: Alice Massano

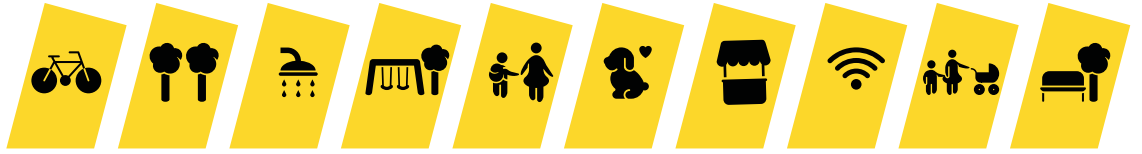
Redazione:  
corso Palermo 122, 10154 Torino,  
tel: 011/4420999, urbanbarriera@comune.torino.it

Stampa: Tipografia Sosso



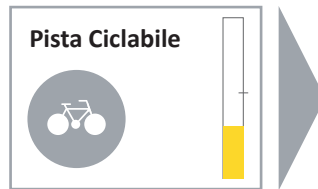
La carta utilizzata per il Corriere è certificata FSC ed ha una grammatura adatta a garantire nel tempo la qualità della stampa e la leggibilità del giornale.

Registrazione presso il Tribunale di Torino,  
n. 39/26.06.2012



## I cantieri mese per mese

Una rubrica per aggiornarvi costantemente sull'andamento dei lavori in quartiere. Per conoscere nel dettaglio i progetti e per ogni domanda o segnalazione vi aspettiamo allo sportello di Urban!



### Pista Ciclabile

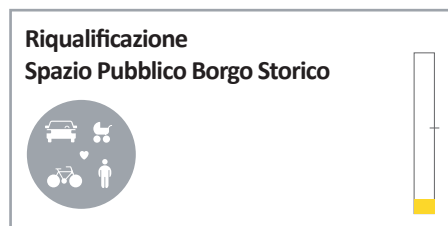
#### A che punto siamo?

Su via Ponchielli sono stati piantumati gli alberi e accesi i nuovi lampioni, e si sta lavorando sulle aree verdi di via Ponchielli.

E' iniziato il cantiere nel controviale di corso Novara angolo corso Giulio Cesare.

#### I prossimi passi

I lavori proseguiranno lungo il tracciato della pista. Sul percorso della ciclabile, per lo strato di finitura è necessario attendere l'arrivo delle temperature adeguate.

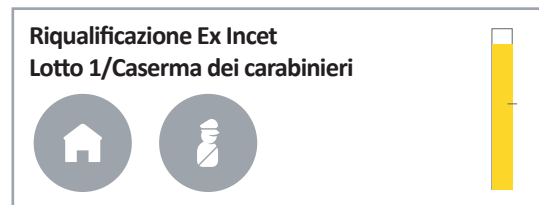


### Riqualificazione Spazio Pubblico Borgo Storico

**A che punto siamo?**  
Sono iniziati i lavori nell'area verde antistante la scuola Principessa di Piemonte tra via Paisiello e via Mercadante.

#### I prossimi passi

I lavori riguarderanno la sistemazione dell'area e comprenderanno la realizzazione delle aree protette e attrezzate in corrispondenza degli accessi all'edificio scolastico.



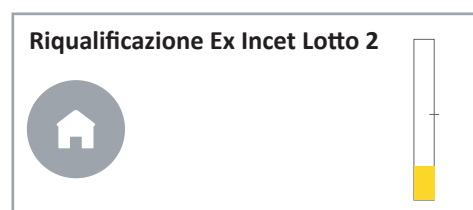
### Riqualificazione Ex Incet Lotto 1/Caserma dei carabinieri

#### A che punto siamo?

I lavori previsti sono quasi terminati: si sta lavorando alle finiture interne del corpo sud dell'edificio.

#### I prossimi passi

Si sta organizzando l'insediamento dei carabinieri nella caserma. La conclusione dei lavori è prevista in primavera.



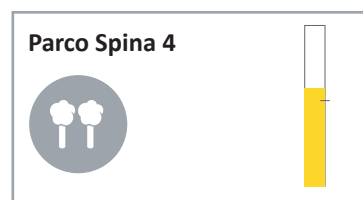
### Riqualificazione Ex Incet Lotto 2

#### A che punto siamo?

Nella manica est sono state realizzate le fondazioni delle nuove strutture di elevazione e si sta lavorando al consolidamento della manica nord.

#### I prossimi passi

Il cantiere all'interno dell'edificio proseguirà con le lavorazioni per la realizzazione del vespaio e delle strutture di elevazione e con il consolidamento strutturale del corpo nord.



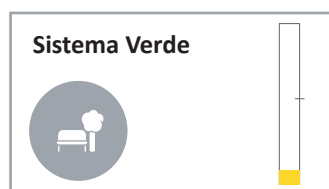
### Parco Spina 4

#### A che punto siamo?

Si sta lavorando per la realizzazione delle fondazioni della nuova recinzione verso i Docks Dora; si stanno terminando i muretti e le parti pavimentate sull'intera area del parco.

#### I prossimi passi

I lavori proseguiranno con la predisposizione delle piastre e delle carpenterie metalliche degli ombreggiamenti e dei basamenti per le opere d'arte della Promenade Arte Spina 4.



### Sistema Verde

#### A che punto siamo?

Si sta lavorando nell'area tra il Liceo Einstein e la palestra.

#### I prossimi passi

I lavori proseguiranno anche nel prossimo mese e riguarderanno la trasformazione dell'area da parcheggio ad area verde attrezzata. Si procederà inoltre all'intervento sul "boschetto" (vedi pag. 5)

## Tra i banchi di Piazza Foroni



### I consigli di...Irene

Con oltre 50 anni di storia, il mercato di piazza Foroni è un luogo di commercio ma anche di scambio di saperi, di esperienza e tradizione. Il posto ideale da cui trarre spunto per ricette di stagione, idee regalo, la cura della casa e di sé, la conservazione dei prodotti, la pulizia degli indumenti e molto altro. Saranno proprio i consumatori e i commercianti del cuore mercatale del quartiere a darvi suggerimenti e consigli... potete fidarvi, ci mettono la faccia!

Ve ne sarete accorti tutti. Le giornate si sono allungate. Il sole, con la sua luce e il suo calore, fa sempre più spesso capolino tra le grigie nuvole. Qualche volta le finestre delle nostre case rimangono spalancate. È la primavera: sta arrivando e, insieme alle mille energie che dona, ci lascia anche la voglia di portare dentro casa quell'aria nuova, fresca e pulita che la contraddistingue. Sì, perché anche i nostri appartamenti hanno bisogno di uscire dal letargo e dal torpore invernale e di tornare a nuova vita. Ed è così che scocca l'ora delle pulizie di primavera.

Prima di affrontare questi "fatidici" lavori di casa, decidiamo di fare un giro tra i banchi di piazza Foroni, alla ricerca di consigli e suggerimenti. Incontriamo Irene. Lavora come commerciante da ventitrè anni e più della metà li ha trascorsi qui, nel mercato della Barriera di Milano. Sono proprio i colori del suo banco, popolato da tende, tappeti e tovaglie ad attirare la nostra attenzione e a stimolare la nostra curiosità. Così ci fermiamo a fare quattro chiacchiere con lei, e tra una cliente e l'altra, riusciamo a rubarle qualche consiglio utile per portare la primavera anche dentro le nostre case.

#### Pulizie di Primavera

Ecco alcuni piccoli consigli per avere una casa pulita, ordinata e profumata.

##### Tende

Per dare una prima ventata d'aria fresca alla casa, lavate le tende. Queste, infatti, oltre a trattenere la polvere e gli acari, assorbono anche tutta la fuliggine prodotta dai caloriferi: la loro pulizia darà quindi un bel tocco di primavera agli ambienti. Irene consiglia di mettere le tende prima a bagno in acqua fredda, in modo da rimuovere lo sporco in superficie, e poi di procedere a un lavaggio in lavatrice, delicato, lungo e a bassa temperatura.

##### Piumoni

Con la bella stagione coperte e piumoni tornano in letargo nell'armadio. Alcuni piccoli accorgimenti vi permetteranno di risparmiare spazio e di preservarli fino all'arrivo del prossimo freddo. Dopo il lavaggio, riponete i piumoni in borse di cotone o nei pratici sacchetti sottovuoto. Non dimenticate un buon antitarma e, se volete un tocco profumato, aggiungete qualche fiore secco di lavanda, riposto nelle apposite bustine di garza.

##### Tappeti

Per prima cosa, sbattete i tappeti o passateli con l'aspirapolvere. Una volta completata questa operazione potete lavarli. Per quelli dotati di plastica o gomma antiscivolo, si consiglia un lavaggio a bassa temperatura per non consumare la gomma e per evitare che rilasci sul pavimento una fastidiosa polverina. Per quelli in legno, è invece sufficiente passarli con un straccio bagnato e una goccia d'aceto.

### PARLIAMONE CON IL SINDACO

Vuoi parlare con il Sindaco del tuo quartiere e della città?

Scrivi alla redazione del Corriere all'indirizzo [urbanbarriera@comune.torino.it](mailto:urbanbarriera@comune.torino.it) o passa allo sportello di Urban in corso Palermo 122

*Pubblichiamo un estratto della lettera aperta di Paolo Montenegro, Presidente del Consiglio di Circolo della scuola primaria "A. Gabelli"*

Perché scegliere la Gabelli e la Pestalozzi. Scuole dove si impara la libertà nella multiculturalità.

Il Circolo Didattico A. Gabelli comprende la scuola materna e due scuole elementari: la Gabelli e la Pestalozzi. Due ottime scuole, con ottimi insegnanti che, ho potuto verificare di persona, svolgono il loro compito superando abbondantemente i loro doveri. [...] sono molto attive sul territorio, partecipano alle iniziative e mantengono vivace il rapporto con il quartiere, oltre ad essere attente alla didattica e a fronteggiare con dedizione la crescente scarsità di risorse. La Gabelli e la Pestalozzi sono vittime però di un pregiudizio. Nel nostro quartiere il 74% dei bambini di età da prima elementare è dato da figli di genitori non italiani. Questa percentuale purtroppo non viene confermata all'atto delle iscrizioni alle due scuole: i bambini figli di genitori italiani sono molto meno del residuo 26%. [...] Nelle scuole di questo territorio la notevole presenza di bambini figli di genitori stranieri sembra scoraggiare l'iscrizione di quelli di italiani. L'esistenza di diverse culture nel quartiere penso sia fonte di ricchezza e motore di modernità. Il futuro del nostro Paese, e di Torino, si configura come integrazione di culture diverse accomunate da alcuni valori. Una maestra racconta che il primo giorno di scuola, alla domanda fatta ai bambini su chi di loro fosse straniero, nessuno ha saputo rispondere, perché per i bambini è una distinzione inesistente. Non esistono persone "diverse": le persone sono ugualmente cittadine di questo territorio. Se in una comunità le diverse culture si sanno integrare in modo "laico", nel reciproco rispetto, si genera e si accumula ricchezza: economica, di conoscenza e dunque di libertà. Nelle nostre scuole si impara anche questo, soprattutto questo: i nostri bambini ne diventano ricchi. L'esperienza di mia figlia mi ha insegnato che non esistono bambini italiani, non esistono bambini stranieri o nati in Italia da genitori stranieri. Esistono bambini e basta. Il sogno dei nostri figli è di non conoscere mai questa differenza: questa è la nostra responsabilità. [...] Per questo invito tutti coloro che hanno ricevuto la convocazione alle scuole elementari Gabelli e Pestalozzi a non orientarsi su altre scuole ma a rimanere con noi per costruire insieme il futuro del nostro quartiere. La scuola è il primo e più importante laboratorio dove si costruisce la conoscenza, vale a dire la capacità di capire e di scegliere. Dove si impara ad essere liberi.

Buon proseguimento di anno scolastico a tutti.

Gentile sig. Montenegro, ho letto con grande partecipazione e condivisione le sue parole. Innanzitutto, mi fa piacere il giudizio espresso sulle scuole del suo Circolo Didattico. Un segnale di come, pur a fronte di una estrema incertezza sul futuro che arma le parole di chi vuole una società chiusa a riccio attorno alle sue poche certezze, persista in questa città una vena di speranza e di progettualità, un bisogno di accoglienza e di condivisione che sono il sale di una società aperta e non conformista. La pluralità della società torinese è ormai un'evidenza, eppure molti la pensano ancora come un problema, un pericolo, e non come una ricchezza. Dice bene lei, quando afferma che "esistono bambini e basta". E i primi a saperlo sono proprio loro, i nostri figli, per i quali il colore della pelle o la lingua di origine è un elemento di curiosità, ma mai di divisione. Colgo l'occasione per salutarla e, con lei, saluto il corpo insegnante, il personale, i genitori e i bambini delle scuole Gabelli e Pestalozzi: a loro va il mio augurio di cogliere da questa ricchezza culturale un pensiero nuovo, positivo, che sia la chiave di un futuro migliore per i bambini, per i nuovi cittadini e per tutti noi che amiamo questo Paese.

Piero Fassino



Irene e il suo banco in piazza Foroni  
Foto: Martina Dragoni

## due:punti

Sono arrivato a Barriera perché...

*Due persone, due storie, due vite: due punti di vista a confronto.*

*Due posizioni, due pareri, due opinioni: due voci per fare il punto su un tema.*

*Due consigli, due esperienze, due interventi: due casi da cui prendere spunto.*

Da questo numero vi presentiamo una nuova rubrica per osservare Barriera di Milano, e non solo, attraverso gli occhi di chi la vive. Per ogni uscita un argomento e due punti di vista per affrontarlo.



«Vivevamo in un paradiso terrestre e non ce ne rendevamo conto». Così esordisce Sergio Ferrarese, 82 anni, italiano d'Istria originario di Pola: pochi ricordano che quel pezzo di costa adriatica fu annessa al Regno d'Italia nel 1920 con il trattato di Rapallo e rimase sotto il suo dominio per oltre 20 anni. Dopo l'occupazione tedesca e gli orrori della guerra, la sua cittadina trascorre due anni sotto gli anglo-americani. «La tensione si avvertiva. L'Armata Popolare di Liberazione di Tito era alle porte e aveva come mira quella di includere anche Pola. In tal caso saremmo stati costretti ad andarcene».

Per molti, e anche per la sua famiglia, l'episodio scatenante è la strage di Vercorola, in cui un centinaio di persone muoiono per l'esplosione di alcune bombe: «Un medico, a cui erano appena morti due figli nel corso di quell'evento terribile, lavorò giorni e giorni ininterrottamente per poter salvare gli altri. Li conoscevo, anch'io stavo per andare in quella spiaggia. Ricordo l'abbraccio di mio fratello venutomi a cercare, scoprendomi sano e salvo».

A 16 anni Sergio monta sul traghetto messo a disposizione dal Governo italiano fino a Trieste, da solo. «Un esodo verso un luogo più sicuro. Questo ha rappresentato per me e poi per la mia famiglia andar via». Pochi mesi dopo, nel 1947, parte quindi per Viareggio dove finisce il liceo classico, poi si trasferisce a Gorizia e quindi a Udine. Un viaggio in cui poco per volta la sua famiglia si riunisce; un viaggio che prosegue affinché tutti i suoi membri trovino lavoro e sostentamento. Direzione Torino, in cui la FIAT è ben disposta ad assumere. Detto, fatto. Dall'Istria a piazza Sofia, ad un passo da Barriera. Un'abitazione in cui vivere tutti assieme, il negozio di calzature del padre, lo zio assunto nella grande industria torinese. Sergio si iscrive all'università. Non può terminarla, ma trova moglie e un impiego presso il Comune di Torino, in cui lavora per vent'anni, prima negli uffici delle imposte di consumo e poi come segretario del sindaco Giovanni Porcellana.

«Qui a Torino ho avuto tutto quello che potesse rendermi felice e sono piuttosto convinto che solo chi non è contento della sua nuova vita senta nostalgia del suo paese d'origine - conclude Sergio -. Eppure ci torno ogni estate e non posso farne a meno. Il legame con la mia terra natia ha qualcosa di indissolubile».



In via Pier Fortunato Calvi da un mese a questa parte campeggia una nuova insegna: "Computertown@informatica". La storia che si nasconde dietro questa vetrina ha dell'eccezionale. Se ogni "impresa" è tale per definizione, questa lo è un po' di più. Quell'insegna è l'avventura italiana di Cyriaque, fuggito dal Camerun cinque anni fa, dove, come migliaia di altri giovani, è sceso in piazza a protestare contro il governo di Paul Biya, tutt'ora al potere. «L'arrivo in un Paese straniero è sempre difficile. A questo si è aggiunto l'essere clandestino, la lontananza dalla mia compagna e dai miei figli e la più totale incertezza su quello che sarei riuscito a costruire». Cyriaque, però, non si arrende.

Rimane a casa di un amico per il tempo necessario e dopo un anno ottiene il riconoscimento di rifugiato e da lì prova e riprova a ricostruirsi una vita. «Una volta che si hanno tutte le carte in regola per potersi dare da fare, non ci sono più scuse. Prima non si può fare nulla, dopo è una sfida, una fatica costante. Non bisogna arrendersi, tenere duro e andare avanti».

Cyriaque ha una laurea in informatica conseguita nel suo Paese d'origine. Qui a Torino trova un corso di installazione di reti e l'Ufficio stranieri del Comune gli concede di frequentarlo gratuitamente. Una volta terminato ha la possibilità di fare esperienza mediante alcuni tirocini, ma, nonostante le prospettive incoraggianti ventilate in alcune aziende, nessuno lo assume. Cyriaque non si arrende.

Sceglie di mettersi in proprio e si muove quindi per trovare una soluzione. La Fondazione Operti trova il suo progetto interessante e gli concede un finanziamento: su le saracinesche e via con l'attività.

Ora Cyriaque ha il suo negozio e il suo giro di clienti: «Non sono di Barriera, ma qui mi trovo bene, penso che sia un posto buono per il mio lavoro. I prossimi obiettivi sono perfezionare la mia attività e ricongiungermi alla mia famiglia, portarla qui in Italia: più di tutto, più del mio Paese, sono la mia compagna e i miei figli che mi mancano».

...VIVE!

## Casette della comunità

Il Parco di Spina 4 è stato fin dalla sua ideazione adottato dalle Scuole di Barriera con un coinvolgimento attivo che si è tradotto in progettazione partecipata e in accompagnamento sociale. All'interno del Parco, ora giunto alla sua fase conclusiva di realizzazione, è stata anche inserita un'iniziativa innovativa, curata dalla Città di Torino, dal Politecnico e dall'Accademia Albertina delle Belle Arti, in cui la creatività giovanile si è trasformata in arte pubblica con l'ideazione di numerose opere frutto di un concorso che ha coinvolto giovani artisti provenienti da tutta Italia.

Un concorso dedicato alle Scuole per realizzare un'opera d'arte nel Parco di Spina 4

Per una di queste opere, Casette della Comunità, nata da un'idea di Alessandra Belloni, nel mese di marzo verrà proposto a tutte le Scuole dell'Infanzia e Primarie del Quartiere un concorso per individuare sagome di "casette" che possano trasformarsi in un'opera d'arte nel Parco. Infatti, tra tutti i disegni pervenuti, una giuria composta da rappresentanti delle diverse istituzioni coinvolte sceglierà le "casette" che più efficacemente rappresenteranno le differenti culture della Barriera, e quali si tradurranno in opera e riceveranno un premio offerto dal Comitato Urban.

Alla fine del concorso, oltre ai vincitori, tutte le proposte troveranno spazio in una mostra aperta al pubblico.



[www.comune.torino.it/urbanbarriera](http://www.comune.torino.it/urbanbarriera)

## Pulizia e messa in sicurezza del “boschetto” di via Petrella

Nel mese di gennaio hanno preso il via i lavori per il “Sistema Verde”, il progetto del Programma Urban Barriera di Milano che prevede la riqualificazione e il collegamento di un insieme di spazi verdi frammentati tra le vie Bologna, Cimarosa, Petrella/Aosta e Ternengo. Nel complesso piano di interventi è prevista la valorizzazione del cosiddetto “boschetto”, l’area recintata che si estende tra via Petrella e le scuole di via Leoncavallo. Uno spazio rimasto inutilizzato dai tempi delle urbanizzazioni degli anni Sessanta e Settanta, in cui è cresciuta nei decenni una fitta vegetazione spontanea: un sottobosco di arbusti, rovi ed erbe infestanti, che conferiscono all’area un aspetto “selvaggio”. Abbiamo chiesto a Luisa Barbi, del Servizio Grandi Opere del Verde del Comune di Torino, di raccontarci degli interventi che verranno realizzati su quest’area nei prossimi mesi.

### A marzo l’intervento di Smat

Di fronte al “boschetto”, un altro degli interventi del “Sistema Verde” riguarderà la sistemazione dell’area compresa tra via Aosta e via Petrella. Dal mese di marzo, Smat eseguirà alcuni interventi propedeutici al rinnovo del sedime stradale dell’area: si procederà al rifacimento della rete idrica e alla realizzazione della fognatura bianca nell’ansa di via Aosta, al fine di garantire il corretto smaltimento delle acque meteoriche.



Foto: Angela Osorio

### Quali saranno gli interventi previsti?

Innanzitutto è necessario rendere accessibile e mettere in sicurezza l’area, verificando la stabilità del muretto della recinzione e provvedendo alla pulizia e al riordino del boschetto, con la rimozione della vegetazione del sottobosco e l’abbattimento degli alberi instabili e/o malati.

I lavori saranno eseguiti, indicativamente, durante il mese di marzo.

### È proprio necessario rimuovere la vegetazione?

Quando la vegetazione cresce spontaneamente si crea un sistema di convivenza e supporto reciproco: le piante si “appoggiano” le une alle altre, e adattano la propria forma allo spazio disponibile. Intervenedo sul sottobosco, che è parte del sistema, si rischia che le altre piante perdano la loro stabilità e resistenza al vento.

### Come sarà l’aspetto dell’area a fine intervento? Quanti alberi verranno abbattuti?

Dopo la pulizia del sottobosco sarà necessario eseguire un sopralluogo con gli esperti e una valutazione accurata degli esemplari arborei presenti. Solo dopo questa analisi saremo in grado di decidere se e quante piante potremmo mantenere.

### E poi cosa succederà?

Solo dopo l’analisi orografica del terreno, la valutazione e la verifica della stabilità del muretto e delle piante, si potranno pianificare le successive lavorazioni e si deciderà come procedere anche rispetto alla possibile destinazione d’uso dell’area.

Abbiamo presentato il progetto del Sistema Verde sul numero 17 del Corriere di Barriera. Per ogni approfondimento o informazione potete rivolgervi al Comitato Urban.



Foto: Angela Osorio

....VIVE!

## Gli approfondimenti di Abitare Barriera

Prosegue il servizio di Abitare Barriera con l’obiettivo di accompagnare i cittadini e gli amministratori del quartiere di Barriera di Milano verso le scelte per la riqualificazione dei condomini. Individuazione delle priorità di intervento, agevolazioni fiscali in materia edilizia, miglioramento energetico dell’edificio, accompagnamento alle assemblee di condomino sono alcuni dei servizi di cui si può avvalere grazie alla disponibilità dei professionisti che lavorano per noi. Il servizio è disponibile su appuntamento

che potete prendere via e-mail all’indirizzo [abitarebarriera@gmail.com](mailto:abitarebarriera@gmail.com) oppure presso lo sportello Urban di c.so Palermo 122 nei giorni lunedì, giovedì e venerdì ore 9.00–13.00, martedì e mercoledì ore 14.00–18.00. Stiamo inoltre organizzando per i prossimi mesi una serie di incontri pubblici di approfondimento sui principali temi di cui il servizio si occupa. Vi invitiamo a scriverci per proporre temi o domande di approfondimento che potrebbero essere inseriti all’interno dei programmi. Vi aspettiamo!



Estratto dai disegni tecnici originali utilizzati per uno degli interventi

## Mercato Foroni: una storia di tradizioni che attraversa l'Italia

C'è chi ci lavora da oltre cinquant'anni, chi lo frequenta da quando era bambino, chi ne ha sentito parlare, magari dai nonni in pensione che ancora lo ricordano come il luogo in cui approdarono negli anni d'oro dell'industria italiana; e c'è chi ancora, da vero buongustaio, ci arriva perché incuriosito dalla qualità, tanto decantata, dei lampascioni e del radicchio veneto, e soprattutto di quei taralli, meglio se ancora caldi, appena sfornati, speciali per il gusto, un mix di tradizione e gesti semplici. Siamo in piazzetta Cerignola, meglio conosciuta dai suoi abitanti e commercianti come piazza Foroni: un luogo che parla agli occhi e al cuore di chi lo vive, fatto di equilibri che si instaurano dentro e fuori il mercato, di flussi e abitudini tacite e impercettibili. Rovistando tra gli archivi de La Stampa abbiamo cercato di ricomporre la cronologia di eventi che ha coinvolto il mercato della Barriera; lo abbiamo fatto partendo dall'inizio, quando ancora i banchi sostavano in Largo Sonzini, oggi Largo Giulio Cesare, dove sono rimasti fino al 1928. Tra i vecchi articoli abbiamo scoperto pagine memorabili, documenti curiosi, che attraverso escamotage narrativi e descrizioni doviziose ci hanno fatto vivere un viaggio ad occhi aperti, letteralmente rapiti dal fascino di quegli avvenimenti, da cui trasudavano quotidianità, gioie e dolori, cambi generazionali e ondate migratorie. La prima, quella più massiccia, riguarda la comunità cerignolana, arrivata nel capoluogo piemontese nel secondo dopoguerra



per fabbricare le automobili di Valletta. Un gruppo numeroso partito dal Tavoliere su esempio di compaesani e familiari, che anni prima avevano abbracciato la valigia di cartone in cerca di fortuna e lavoro. Ma più che di una comunità potremmo parlare di tante storie che s'intrecciano, che confluiscono e si mescolano intorno a una piazza, o meglio a un mercato, da subito riconosciuto



La piazza del mercato Foroni nei primi anni del '900. Foto tratta dal libro "Mille saluti da Torino" ed. Capricorno  
In basso: una pagina di Stampa Sera del 6 marzo 1992

come il punto di riferimento di un'identità ricostruita meticolosamente, con la volontà di tener vivo il ricordo della città natale e di marcare quel senso di appartenenza che per manifestarsi ha spesso bisogno di luoghi, riti e punti di aggregazione. Le cronache cittadine ricordano i pionieri di questo "trapianto" di origini. Basti pensare a Luigi De Angelis, prima parrucchiere poi operaio in Fiat, che nel 1948 ebbe un'idea folgorante: portare la Madonna del suo paese qui a Torino, nel quartiere di Barriera, un miracolo che ancora oggi campeggia tra le vie Foroni e Candia, all'interno di una nicchia di cemento fatta apposta per ospitarla. E' da questo primo passo che ogni anno la festa patronale della città pugliese anima le vie del quartiere portando in processione la Madonna di Ripalta. Insomma quest'angolo di Torino sembrava pensato sotto un altro sole. Ma quell'atmosfera "di casa" si respira ancora oggi: durante le ore del mercato, tra i colori dei

prodotti alimentari, i profumi e le espressioni dialettali inconfondibili, si ha quasi la sensazione di trovarsi a Monopoli o a Minervino Murge. E i piemontesi? Non mancano, anzi quotidianamente commerciano fianco a fianco scambiandosi saperi ed esperienze, insieme ai tanti emigrati veneti, friulani e lombardi che hanno scelto proprio la Barriera per mettere su famiglia e costruirsi un'avvenire. Durante la nostra ricerca ci siamo imbattuti in riflessioni importanti rispetto al tema dell'integrazione, prima dei pugliesi poi degli immigrati provenienti da più parti del mondo. Comunità all'inizio accettate solo come forza lavoro, ma che rappresentano qualcosa di più: un insieme di esperienze a volte traumatiche come guerre, dittature e carestie, spesso alla base di migrazioni e fughe. Il mercato Foroni è anche questo, un luogo in cui gruppi di persone, ognuno con il suo bagaglio culturale, si mescolano e si reinventano.

### Dagli Scec al Guarda Spesa, il mercato è 2.0

Piazza Foroni è un mercato storico, ma i suoi commercianti e operatori guardano al futuro e si impegnano per portare tra i banchi nuovi servizi sperimentali, unici in città, dedicati ai clienti. Ecco una carrellata delle iniziative pensate per i residenti e i frequentatori del mercato.

#### SCEC (Solidarietà che cammina)

Si tratta di Buoni Locali di Solidarietà distribuiti gratuitamente dall'Associazione Arcipelago SCEC. Buoni sconto alternativi messi a disposizione della comunità e utilizzate insieme agli euro con una percentuale che varia a seconda della disponibilità espressa dal commerciante al momento dell'adesione. Un mezzo anti crisi per riattivare la solidarietà e reinvestire la ricchezza nel circuito locale.

# Il mercato oggi

Un questionario per raccontare le abitudini dei clienti

## Numero intervistati:

349

## Luogo:

mercato Foroni

## Quando:

dal 15 luglio al 10 agosto 2013  
dal lunedì al sabato, dalle 9.00 alle 13.00

## Fascia d'età:

19-30 anni: 10%  
31-40 anni: 17%  
41-50 anni: 21%  
over 60: 32%

## Sesso:

Femmine: 46%  
Maschi: 54%

## Nazionalità:

Italiano/a: 87%  
Straniero/a: 13%

## Rapporto con Barriera

Residente: 81%  
Lavoratore: 9%  
Frequentatore: 10%



Dotati di pettorina arancione, li avrete spesso visti aggirarsi tra i banchi del mercato di piazza Foroni. Sono gli operatori del Comitato Urban, che si sono occupati di somministrare un questionario ai clienti delle attività commerciali che popolano il mercato dell'antica piazza Cerignola. Il questionario è stato redatto dal Comitato Urban in collaborazione con il Tavolo di Coordinamento Mercato Foroni. L'idea è nata per capire e acquisire maggiori informazioni sul mercato, sui servizi offerti, sulla loro qualità e quantità e anche per indagare più a fondo i desideri e i suggerimenti di chi lo fruisce. Vi proponiamo alcune curiosità estratte dai dati raccolti.



clienti che frequentano il mercato più di 2 volte a settimana



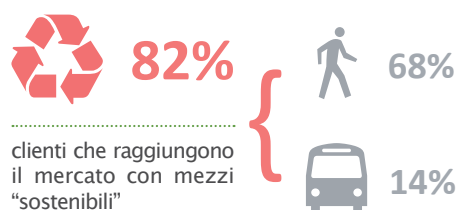
clienti che fanno la spesa entro le 10 del mattino



clienti che svolgono le loro compere per più di un'ora al mercato



clienti che gradirebbero fare la spesa almeno un pomeriggio a settimana



clienti che raggiungono il mercato con mezzi "sostenibili"



migliorerebbero l'organizzazione degli spazi del mercato



vorrebbero più parcheggi



dei clienti mette al primo posto qualità e convenienza



clienti soddisfatti della convenienza che trovano al mercato



clienti soddisfatti della varietà dell'offerta



clienti molto soddisfatti della qualità dei prodotti del mercato

## GAC

Il Gruppo di Acquisto Collettivo organizzato dai commercianti di piazza Foroni è attivo dal mese di novembre 2012. All'iniziativa, risultato finale del corso di marketing promosso dalla Provincia di Torino e dalla Cooperativa Liberitutti, hanno aderito una decina di banchi e tre negozi. E' possibile ricevere il listino aggiornato ogni settimana inviando una semplice mail all'indirizzo [piazzaforoni@gmail.com](mailto:piazzaforoni@gmail.com). La consegna è gratuita e i prezzi sono identici a quelli di vendita del mercato.

[piazzaforoni@gmail.com](mailto:piazzaforoni@gmail.com)

## FA BENE.

L'iniziativa nasce da un'idea dell'Ass. PLUG, con il supporto di Compagnia di San Paolo, Caritas e Circostrizione 6; oggi è gestita dal Comitato S-nodi, dalla Coop. Liberitutti e dall'Ass. Commercianti di piazza Foroni. Il progetto risponde alla volontà di redistribuire le eccedenze alimentari del mercato e le donazioni degli acquirenti sulle tavole di chi ne ha bisogno. Attivo dal maggio 2013, Fa bene coinvolge più di 60 commercianti, 15 volontari e 20 famiglie beneficiarie; dopo una pausa invernale, è di nuovo attivo da marzo 2014.

[www.facebook.com/progettofabene](http://www.facebook.com/progettofabene)

## GUARDA SPESA

Da dicembre 2013 è partito il Guarda Spesa, il servizio promosso dai commercianti di piazza Foroni in collaborazione con il Comitato Urban. L'obiettivo è quello di permettere ai clienti di svolgere le loro attività di acquisto in modo più comodo e sicuro: i banchi e i negozi che aderiscono all'iniziativa sono ben lieti di "tenere la spesa" per permettere al cliente di continuare gli acquisti senza il peso e l'ingombro di buste.

[www.comune.torino.it/urbanbarriera](http://www.comune.torino.it/urbanbarriera)

## Come sarà il nuovo mercato?

Come molti di voi sapranno, il progetto del mercato è stato oggetto di una lunga e difficile negoziazione tra i soggetti coinvolti; nonostante i passi avanti, legati soprattutto alla risoluzione di non modificare nell'assetto definitivo la disposizione di alcun banco, deve essere ancora trovata la soluzione che possa soddisfare tutte le esigenze. Nel mese di marzo si procederà ai lavori di preparazione del mercato temporaneo, e nel frattempo si definiranno le questioni ancora aperte. Vi presentiamo la mappa del nuovo assetto della piazza così come previsto da progetto, evidenziando alcune indicazioni e gli aspetti ancora oggetto di dibattito. Per qualsiasi approfondimento potete rivolgervi allo sportello di Urban, in corso Palermo 122

### Assetto provvisorio

Le vie Scarlatti e Crescentino ospiteranno i banchi durante le varie fasi dei lavori (per gli interventi di eseguiti piccoli lavori edili ed impiantistici, necessari per la funzionalità dell'impianto elettrico, risistemazione marciapiedi, ecc.). Per tutta la durata dei lavori il mercato sarà gestito dal Mercadante. Al termine dei lavori verrà ripristinata la viabilità attuale e verrà definita tramite graduatoria o tramite l'accordo tra tutti i banchieri.

## Il Progetto

La riqualificazione nasce dall'esigenza di migliorare l'assetto del mercato sul piano della sicurezza, dell'accessibilità, delle norme igienico-sanitarie. L'obiettivo è quello di accrescere la vivibilità e la fruizione dell'area e in particolar modo della piazza, che sarà resa pedonale affinché diventi un luogo di aggregazione per gli abitanti anche fuori dalle ore del mercato. Il piano di interventi prevede la risistemazione e la ripavimentazione della piazza, oltre alla realizzazione di un nuovo sistema di illuminazione e la dotazione di allacci elettrici e idrici a norma per i banchi.

L'organizzazione dei lavori avverrà per fasi distinte, con lo scopo di non interrompere mai il funzionamento del mercato: i banchi delle aree di volta in volta occupate dal cantiere verranno spostati temporaneamente sulle vie Scarlatti e Crescentino. Al termine dei lavori l'intero mercato tornerà a disporsi secondo la sua collocazione originaria.

Puoi trovare questo articolo e ulteriori approfondimenti sul giornale on-line Vicini.To nato a Cascina Roccafranca

[www.vicini.to.it](http://www.vicini.to.it)



### Accesso e transito mezzi

Mediante una specifica colorazione della pavimentazione, il progetto prevede la definizione di una corsia che, attraversando l'area del mercato, permetta il transito degli automezzi autorizzati e l'accesso dei mezzi di soccorso.

Per andare incontro alle richieste degli operatori è stata proposta una modifica (segnalata in rosso) che, separando i due tratti del percorso della corsia viabile, consente di mantenere inalterata la disposizione dei banchi nella parte centrale di piazzetta Cerignola

Tale proposta, se condivisa, sarà oggetto di apposita variante in corso d'opera.

E' ancora oggetto di dibattito la posizione del percorso carrabile, che i commercianti chiedono di collocare in posizione centrale rispetto alle due file di banchi.

## LE FASI DEL CANTIERE

Durante tutte le fasi del cantiere saranno garantiti gli accessi pedonali ai negozi e ai portoni e l'accesso veicolare ai passi carrai. La durata delle fasi è da ritenersi indicativa.



### FASE 0

predisposizione mercato temporaneo  
durata: circa 40 giorni  
(avvio lavori: marzo 2014)



### FASE 1

area via Baltea e via Monte Rosa  
durata: circa 5 mesi

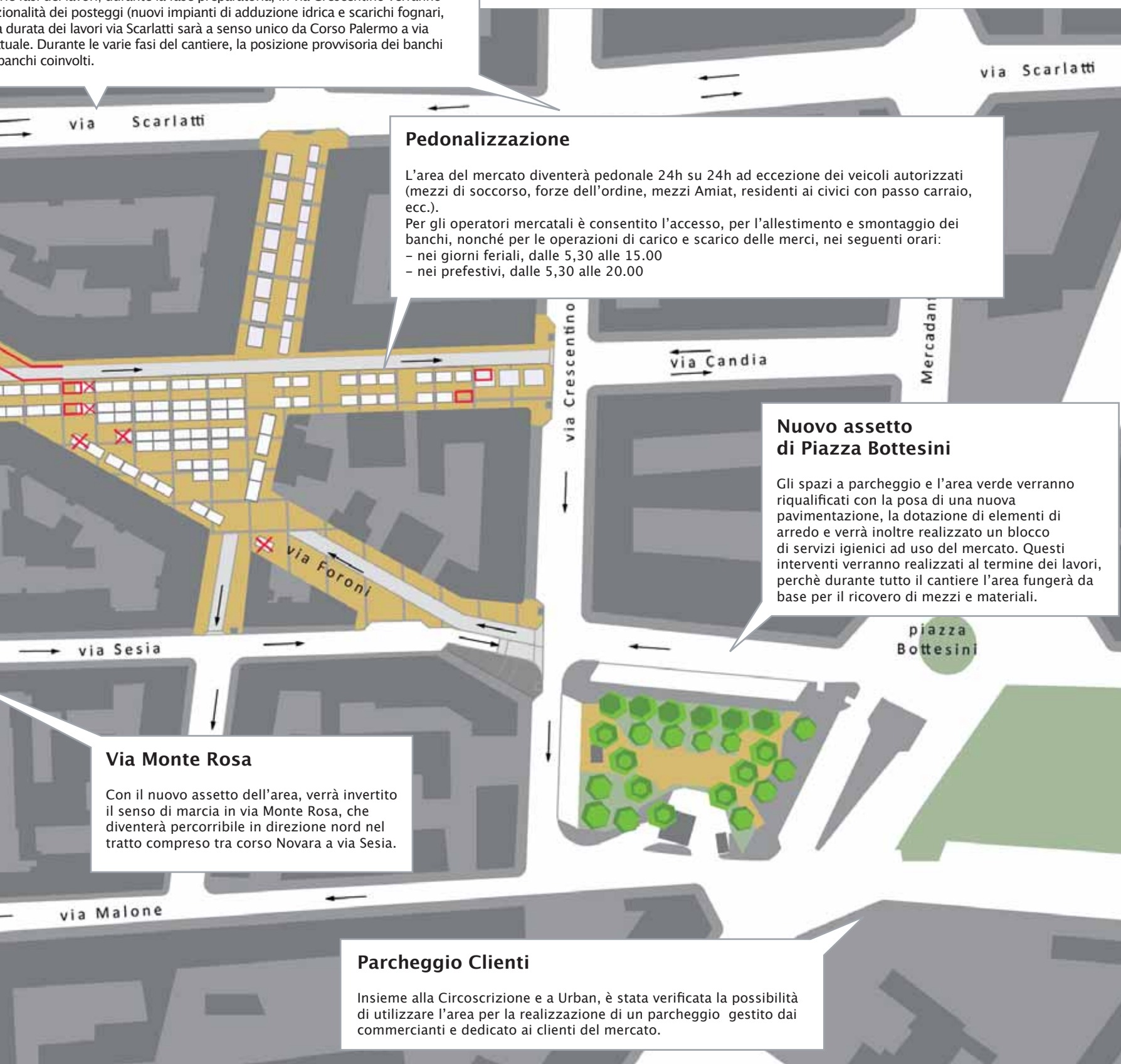


### FASE 2

piazzetta Cerignola e via Foroni  
durata: circa 6 mesi



...rie fasi dei lavori; durante la fase preparatoria, in via Crescentino verranno  
...ionalità dei posteggi (nuovi impianti di adduzione idrica e scarichi fognari,  
...a durata dei lavori via Scarlatti sarà a senso unico da Corso Palermo a via  
...attuale. Durante le varie fasi del cantiere, la posizione provvisoria dei banchi  
...banchi coinvolti.



### Pedonalizzazione

L'area del mercato diventerà pedonale 24h su 24h ad eccezione dei veicoli autorizzati (mezzi di soccorso, forze dell'ordine, mezzi Amiat, residenti ai civici con passo carraio, ecc.).  
Per gli operatori mercatali è consentito l'accesso, per l'allestimento e smontaggio dei banchi, nonché per le operazioni di carico e scarico delle merci, nei seguenti orari:

- nei giorni feriali, dalle 5,30 alle 15.00
- nei prefestivi, dalle 5,30 alle 20.00

### Nuovo assetto di Piazza Bottesini

Gli spazi a parcheggio e l'area verde verranno riqualificati con la posa di una nuova pavimentazione, la dotazione di elementi di arredo e verrà inoltre realizzato un blocco di servizi igienici ad uso del mercato. Questi interventi verranno realizzati al termine dei lavori, perchè durante tutto il cantiere l'area fungerà da base per il ricovero di mezzi e materiali.

### Via Monte Rosa

Con il nuovo assetto dell'area, verrà invertito il senso di marcia in via Monte Rosa, che diventerà percorribile in direzione nord nel tratto compreso tra corso Novara a via Sesia.

### Parcheggio Clienti

Insieme alla Circoscrizione e a Urban, è stata verificata la possibilità di utilizzare l'area per la realizzazione di un parcheggio gestito dai commercianti e dedicato ai clienti del mercato.



#### FASE 3

via Candia

durata: circa 2 mesi e mezzo



#### FASE 4

via Santhià

durata: circa 2 mesi e mezzo



#### FASE 5

piazza Bottesini, via Scarlatti e Crescentino

durata: 1 mese e mezzo



## PERSONAGGI DA BARRIERA

Abbiamo incontrato la famosa scrittrice torinese Margherita Oggero. Ci ha raccontato dell'infanzia trascorsa in Barriera di Milano, il quartiere in cui ha vissuto fino ai vent'anni, della passione per la scrittura e dei suoi successi letterari. Siamo riusciti anche a farci svelare i progetti in cantiere: un nuovo romanzo o meglio un "non giallo", genere a cui ha abituato il suo pubblico, e una nuova serie televisiva.

UN CAFFÈ CON...

## MARGHERITA OGGERO

Il parquet scricchiola. E' di un marrone scuro, tostato, sembra tabacco. Quel tocco che basta per rendere l'atmosfera accogliente. Al centro della stanza campeggia un divano a tre posti e sul lato destro una piccola scrivania, quasi in pendant con il pavimento. La luce invade la stanza, insieme ai rumori provenienti da corso Regina Margherita, trafficato e pieno di voci, tipiche di una frenetica mattinata infrasettimanale. Non dimentico di essere appena al di là di Porta Palazzo, il grande mercato multietnico di Torino. Ma in fondo a Margherita piacciono i quartieri popolari, dove si respira aria di paese, ci si conosce quasi tutti e la quotidianità si traduce in piccoli gesti semplici. In realtà la nostra scrittrice in posti così è cresciuta, anzi c'è rimasta fino ai vent'anni. Abitava in corso Palermo, ma nel 1943 la guerra spese quel piccolo angolo di infanzia: il palazzo in cui



Margherita Oggero

viveva, infatti, venne bombardato, e lei, insieme agli altri componenti della famiglia fu costretta a sfollare. Per fortuna, fino al '50 restò dai nonni, in via Sesia, ed è proprio lì che ha inizio la sua carriera scolastica. Dopo un periodo passato tra i banchi della materna in via Vestignè, dalla Suore Immacolatine, è il primo giorno di scuola elementare alla Gabelli e Margherita non sta nella pelle, non vede l'ora di cominciare la giornata, impaziente di conoscere le sue compagne di classe e la maestra. Si chiamava Renata Rinetti, ricorda: «Da lei ho imparato la metà delle cose che so». Ancora oggi negli occhi della scrittrice luccica un bagliore di forte ammirazione. Nonostante la severità eccessiva che ha sempre rimproverato all'insegnante, la Oggero non può fare a meno di riconoscere di essere stata molto fortunata. Felice di rievocare gli anni trascorsi in quartiere,

Margherita si lascia trasportare indietro nel tempo e mi racconta del percorso che ogni mattina faceva da casa fino a via Santhià 25 e di altri luoghi del quartiere: «C'era una cartoleria in piazza Foroni dove compravo tutto il necessario per la scuola, ma soprattutto ricordo due pasticcerie dove spesso mi fermavo ad ammirare i dolci in vetrina o dove acquistavo insieme ai nonni le bignole della domenica. La mia preferita era la pasticceria Terrone».

L'aroma di caffè è intenso, dallo studio, in cui immagino le giornate passate a scrivere della "profia" Camilla Baudino, storica protagonista dei noir di Margherita Oggero, ci spostiamo in cucina. Tra una battuta e l'altra le chiacchiere ci portano ancora lì, tra gli isolati della Barriera, musa ispiratrice per la creazione fantastica di alcuni personaggi e di alcune ambientazioni, come bar e cinema. Un'altra delle sue passioni, ereditata dal nonno cinefilo, che cinque giorni su sette la portava a vedere film di ogni genere: «Ricordo il Fortino, il Sociale in corso Vercelli, il Palermo, il Brescia e lo storico Adua. Cinema che ora non esistono più, ma che hanno lasciato il segno nelle mie memorie d'infanzia». Una fila di 4 sedie in legno, come si usava un tempo, mi riconduce alla forza di quei ricordi, congelati e custoditi con una certa gelosia. Tra lo studio e la cucina, infatti, le sedute per gli ospiti sono quelle tipiche dei cinema degli anni '50, quando ancora sulle poltrone il velluto non c'era. Dopo un tuffo nel passato Margherita, avvolta da un cardigan bicolore, comincia a raccontarmi della sua passione più grande: la scrittura. Il suo primo racconto breve arriva all'età di 17 anni, mentre il romanzo che ne sancisce il successo nel 2002. La carriera prende il via al momento della pensione, quando, lasciata la cattedra e a malincuore gli alunni di medie e superiori, l'autrice si dedica anima e corpo alle sue storie noir, tutte ambientate sullo sfondo di una Torino che cambia e si evolve negli anni. Su esempio del modello Fruttero e Lucentini la Oggero, che sostiene di essere prima di tutto un'affamata lettrice, sforna storie misteriose e ricche di intrighi, condite da un'ironia tipica di chi conosce a fondo la commedia, un valore aggiunto che i più le riconoscono. Da qui nascono un film, "Se devo essere sincera", con Luciana Littizzetto, e le serie televisive dal titolo "Provaci ancora prof!" con Veronica Pivetti. Ma le risorse della nostra beniamina non si fermano qui! Nel suo curriculum letterario scopriamo titoli dedicati ad un pubblico di bambini, come "L'amico di Mizù", esempio prezioso di un genere, il giallo, che ha la flessibilità di interessare lettori di ogni età.



Foto di classe - IV elementare "A. Gabelli", anno scolastico 1949-50  
Margherita Oggero è la bambina con le trecce in basso a destra



SCUOLE DA  
DIECI E LODE

## Reporter per un giorno: Lorenzo e Marco narratori di Democrazia

*3 giorni, 94 incontri, 55 relatori, 188 ore di didattica alternativa e 1070 studenti coinvolti. Sono i "Laboratori di Democrazia" organizzati dagli studenti del Liceo "Albert Einstein" di via Pacini 28*

I "Laboratori di Democrazia" si sono tenuti nei giorni 19, 20 e 21 febbraio nelle due sedi del Liceo Einstein. Questi tre giorni sono stati un momento di aggregazione e di didattica alternativa organizzata dagli studenti per gli studenti. Visto il successo dello scorso anno, si è deciso di riproporre questa iniziativa, poiché la scuola superiore è il luogo in cui si forma la cittadinanza attiva del futuro.

La tre giorni di corsi ha avuto come leit motiv il tema della democrazia in tutte le sue declinazioni. Nei quasi 100 incontri organizzati, ospiti esterni e docenti dell'Istituto hanno affrontato i più disparati argomenti: dalla povertà, tema affrontato con il Vicepresidente del Gruppo Abele Leopoldo Grosso, all'immigrazione di cui abbiamo parlato con lo scrittore torinese Fabio Geda, passando per la storia contemporanea e antica grazie all'intervento dello storico Alessandro Barbero. Non è mancata la politica e il dibattito nel suo senso più alto e democratico. È stato organizzato un confronto sulla legge elettorale a cui hanno partecipato i 4 partiti maggiori: Pd, Forza Italia, Movimento 5 Stelle e Nuovo Centro Destra. Tra gli altri, il Consigliere Comunale



Fabio Geda parla di immigrazione  
Foto: Chiara Biancardi

Marco Grimaldi ha risposto alle domande degli studenti in merito al tema della legalizzazione della cannabis in Italia.

Sono intervenute anche alcune associazioni come l'Arcigay che, con grande successo di pubblico, ha spiegato le difficoltà e la situazione delle persone omosessuali nell'Italia contemporanea.

Quest'anno, inoltre, i "Laboratori di Democrazia" sono usciti dalla scuola: il Bunker di via Paganini e la sala della Circostrizione 6 hanno ospitato alcuni degli incontri in programma, permettendo di creare un collegamento con il territorio circostante.

*L'articolo è stato scritto per il Corriere di Barriera dagli studenti Lorenzo Aprà e Marco Cacalano.*



Incontro con l'Associazione "Italia Sono Anche io"  
Foto: Romina Chettraru

## Corso Vercelli si (tra)veste a Carnevale

Domenica 16 marzo appuntamento da non perdere: arriva Carnevalito, l'attesissimo Carnevale in corso Vercelli, un momento di festa all'insegna di maschere, coriandoli e bugie per tutti gli abitanti di Barriera di Milano e della città di Torino. A partire dalle ore 14.30, infatti, corso Vercelli si "travestirà" a festa: negozi aperti, stand con animazioni per i bambini e le loro famiglie, acrobati, giocolieri, laboratori, balli di gruppo, musica, flash mob e letture animate. Un ricco programma di iniziative che vedrà il suo momento culminante nel corteo di carri allegorici, maschere e costumi che sfileranno lungo tutto il corso, partendo da via Sempione per arrivare in piazza Crispi.

L'evento promosso dall'Associazione del commercianti Co.Ver, con il supporto della Circostrizione 6, vede coinvolte molte realtà del territorio: l'Associazione Giallopalò, i Bagni pubblici di via Agliè, l'Associazione Valprato 15, i Barrieranti, la Fondazione UCI (Uniti per Crescere Insieme), l'Agenzia per lo Sviluppo Pietra Alta, il Comitato per lo sviluppo della Falchera, Fratellanza Pirata Cosplay, il Gruppo storico dei Lavandai di Bertolla, M.A.S., l'Oratorio SxA e la Direzione Didattica "Albert Sabin".

E voi? Siete pronti per l'appuntamento più mascherato dell'anno? Corso Vercelli vi aspetta per passare insieme un pomeriggio di festa.



Per info:

Associazione Co.Ver, tel. 011 2481840

Bagni pubblici, tel. 338 1577881



### CHI come cosa legge *Barriera*?

a cura dall'Associazione "i Barrieranti" - progetto "Il luogo ci continua" in collaborazione con i Bagni Pubblici di via Agliè

## "Le donne pensano le donne scrivono". Un concorso letterario tutto al femminile in Barriera di Milano

Da più di vent'anni in Barriera di Milano esiste tutta una serie di iniziative raccolte intorno all'8 marzo che hanno come cuore pulsante la scrittura e la letteratura, tutta al femminile. Oltre a conferenze, cinema e spettacoli, infatti, il concorso biennale di scrittura "Le donne pensano le donne scrivono", nato parallelamente al laboratorio di scrittura creativa, insieme alle scrittrici Angela Donna e Claudia Manselli, dimostra la grande attenzione da parte del Centrodonna al mezzo letterario. Il centro, infatti, crede fermamente nella capacità di valorizzare l'abilità femminile attraverso l'arte della scrittura.

L'iniziativa, promossa in collaborazione con la VI Circoscrizione, nasce nel biennio '95-'96 e prevede due sezioni, entrambe a tema libero: una di narrativa e l'altra di poesia.

Quest'anno giungerà alla sua XI edizione. Il 9 marzo alle 15:00 alla Cascina Marchesa si svolgerà la premiazione delle scrittrici che hanno risposto all'appello, oltre al lancio della nuova edizione del concorso, da sempre gratuito. "Le donne pensano le donne scrivono" ha raggiunto importanti risultati in questi anni: è sbarcato al Salone del Libro nel 2010 insieme al gruppo di studentesse della Scuola Media Bobbio, vincitrici delle Olimpiadi di Grammatica, ed è riuscito, anche grazie alla diffusione sul web, a oltrepassare i confini regionali e nazionali, raggiungendo centinaia di concorrenti che hanno trovato posto all'interno dei volumi pubblicati in questi anni. Valorizzare il rapporto femminile con la letteratura vuol dire passare anche dalla lettura.



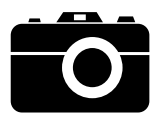
Foto: Valeria Sangiorgi

Il Centrodonna promuove infatti, in collaborazione con la Biblioteca Marchesa, il gruppo di lettura "Donne informate sui libri" che vede la partecipazione di un folto gruppo di donne.

Diverse, quindi, le scommesse sullo "strumento" letterario fatte in questi anni dalle organizzatrici che hanno creduto nella forza propagatrice della scrittura e della voce femminile, regalando al quartiere una "mimosa speciale". Sì, una mimosa tutta letteraria e forse più autentica. E "Quale mimosa" s'intitola la poesia di Monica Martinelli, tra le vincitrici della scorsa edizione del concorso con cui anche noi facciamo gli auguri a tutta le donne di Barriera. E dopo le giuste celebrazioni per l'8 marzo, l'appuntamento è con la legalità, con il laboratorio di decorazione delle piastrelle per la legalità che si terrà ai Bagni Pubblici di Via Agliè, un altro importante appuntamento avviato dal Centro in quartiere.

### "Quale mimosa"

Catturi la luce e la rifletti generosa.  
Un boato di colori  
rami ricchi di fiori,  
gemme gialle e dorate  
si contendono lo spazio verticale.  
Fragranze piene spandi intorno.  
Resto attonita a guardarti;  
mi riempi lo sguardo  
di fugace bellezza.  
Appari rigogliosa  
gioiosa mimosa.  
Armonioso svettare,  
una benda al cielo.  
E nel tuo impetuoso sbocciare  
la vita ti ama,  
errato simbolo di un giorno che non ti  
appartiene.  
Una sorpresa, un memento:  
è già finito l'inverno?  
Eppure fino a ieri cadevano le foglie.



### La Fotonotizia

di Sabrina Pantano

Eventi di cui desideri offrire un'istantanea, realtà curiose di Barriera che vuoi ritrarre in uno zoom? Inviaci all'indirizzo [comunicazione.urbanbarriera@gmail.com](mailto:comunicazione.urbanbarriera@gmail.com) la tua foto con un breve titolo e un testo di massimo 300 caratteri come descrizione. Questo è un nuovo spazio per i lettori, per rendere il Corriere sempre più aperto ai vostri contributi!

*Scuola Primaria A.Gabelli "1000 Lingue in mostra", come le lingue entrano nelle pratiche didattiche quotidiane in una scuola multiculturale.*

All'apertura della mostra sono intervenuti la Dirigente Scolastica, il Presidente del Consiglio di Circolo e genitori di varie nazionalità che insieme hanno sottolineato come il multilinguismo garantisce un'istruzione di qualità per tutti e promuove l'integrazione.

*Anna Maria Gualtieri*



## REALTÀ E ASSOCIAZIONI DALLA A ALLA Z



### ASSOCIAZIONE CULTURALE LA PARANZA DEL GECO

La Paranza del Geco è la Compagnia Artistica attiva nella rappresentazione e nella salvaguardia delle tradizioni popolari musicali e coreutiche dell'Italia del Sud: un laboratorio artistico unico nel suo genere, ormai solido punto di riferimento della scena torinese, attivo in Italia ed all'estero dal 1999. La Compagnia oggi conta tra le sue fila una trentina di artisti: musicisti, cantanti, percussionisti, attori, danzatori, performers ed artisti di strada. Con i suoi spettacoli ripropone l'atmosfera delle più coinvolgenti feste popolari del Sud, garantendo performance di altissimo valore culturale, grazie all'approfondito lavoro di ricerca nell'ambito della musica e della danza.

Via Gressoney 29/b | tel. 346 1391873 | spaziotrad@gmail.com | spaziotrad.blogspot.it

### 3 DOMANDE A... Simone Campa, Fondatore e Direttore Artistico de *La Paranza del Geco*

#### Perché avete scelto il quartiere di **Barriera di Milano** per l'apertura di un nuovo spazio?

È stata un'occasione che ci si è presentata e a cui non abbiamo potuto dire di no! Avevamo già collaborato con i precedenti gestori dello spazio trovandoci molto bene, in quanto è un ambiente bello ed accogliente. Quando abbiamo saputo della possibilità di subentrare ci è sembrata l'opportunità per avviare una nuova fase del nostro progetto. Barriera di Milano è un quartiere che rispecchia pienamente la nostra attività: multiculturale, in continua trasformazione ed evoluzione. Il quartiere che già negli anni '50 gran parte degli immigrati provenienti dalle regioni del Sud Italia scelse per trasferire le loro case portando con sé abitudini, famiglie e tradizioni. Così come ancora oggi continuano a fare i tanti immigrati provenienti da paesi stranieri. Qui in via Gressoney, non solo abbiamo trasferito la sede della nostra Compagnia Artistica La Paranza del Geco, ma abbiamo anche aperto un nuovo spazio, chiamato TRADI! Spazio Tradizioni, una sala multifunzionale in cui ospitiamo attività legate alle tradizioni musicali e coreutiche italiane e di diversi paesi del mondo.

#### Ci raccontate i vostri progetti e attività future?

Allo Spazio Trad! siamo già attivi dallo scorso settembre con iniziative di vario genere, con grande attenzione al Sud Italia: corsi di pizzica, tarantella

calabrese, tammurriata campana. Corsi di musica e balli occitani. Laboratori di danze etniche: flamenco, danza indiana, cubana, afro, danza del ventre e tip tap. Ospitiamo esibizioni musicali tradizionali spesso accompagnate da aperitivi etnici in cui poter gustare prelibatezze provenienti dagli stessi paesi di cui si ascolteranno i suoni. Organizziamo anche laboratori di musica e strumento: tamburi a cornice del sud Italia e del Mediterraneo, organetto, canto, lira calabrese. In futuro contiamo di ospitare e organizzare sempre più attività come yoga, ginnastica dolce, tecniche di meditazione. Abbiamo due sale disponibili per corsi di qualsiasi genere, prove teatrali, circensi e musicali, cene e aperitivi, feste private e conferenze. Lo Spazio Trad! è già un vero e proprio centro culturale, in cui condividere e vivere attivamente le tradizioni di tutta Italia e del mondo!

#### Prevedete eventuali collaborazioni con le Associazioni del territorio?

Certamente! La Paranza del Geco ha sempre avuto una forte vocazione per le collaborazioni e le sperimentazioni con realtà artistiche, culturali e sociali del territorio cittadino, sia nazionale e internazionale. Lo Spazio Trad!, in più, offre un programma che prevede molte occasioni di incontro tra culture differenti, condivisione e scambio interculturale.

## NEWS DALLA CIRCOSCRIZIONE

### *Il Carnevale Falcherese*

Il 2 marzo 2014, come ormai da tradizione, la Falchera è scesa in piazza con il suo Carnevale. A partire dalle 14,30 un corteo in maschera, con partenza da via degli Abeti, è arrivato fino in piazza Astengo, dove sono iniziati i festeggiamenti, con animazione per bambini e per famiglie, giostre, stand gastronomici con degustazioni gratuite, e uno stand dove i giovani volontari si sono dati da fare nell'autocostruzione di maschere e trucca-bimbi. Lo spettacolo di esibizione dei gruppi di balli del Centro Incontro, dell'Olimpo, del Falklab e del gruppo peruviano "Raices latinas" ha animato la piazza per tutto il pomeriggio. Con il patrocinio della Circoscrizione 6, organizzato dal Tavolo Sociale, con la partecipazione di tutte le Associazioni operanti alla Falchera, il Carnevale si rivela un importante appuntamento annuale che crea occasioni di incontro e di coinvolgimento per i cittadini di tutte le età, che vogliono trascorrere un pomeriggio in allegria!



## NEWS DALLA CITTÀ

### *Otto marzo all'insegna dello sport*

Una serie di opportunità sportive e di tempo libero dedicate a tutte le torinesi è in programma nel giorno della festa della donna. Tra questi vi è la possibilità di accedere gratuitamente alla Piscina Monumentale, al Palaghiaccio Tazzoli, in tutte le piscine delle Circoscrizioni. Nello stesso giorno al Palaruffini si potrà assistere alla prova del Campionato italiano di serie A1 e A2, maschile e femminile, di ginnastica artistica. Per muoversi in libertà in città, sempre l'8 marzo dalle 6,30 alle 24 tutte le donne, sole o in compagnia di amiche, che saliranno sui taxi delle due cooperative torinesi (5737 e 5730) avranno uno sconto sulle corse che effettueranno. Dall'8 al 15 marzo le donne di sport potranno visitare il Museo Egizio pagando un biglietto a tariffa scontata. Biglietti ridotti anche per le donne che da lunedì 10 a venerdì 14 marzo vorranno andare al cinema. Hanno aderito le sale cinematografiche aderenti all'ANEC: Alfieri, Ambrosio, Arlecchino Cityplex Massaia, Eliseo, Greenwich, Ideal, Lux, Massimo, Nazionale, Reposi, Romano, Lumiere (Pianezza) e Arpino (Collegno). Altre iniziative sono visibili sul sito della città



### IL MUSEO DEL MESE

## NUOVI ALLESTIMENTI ALLA REGGIA DI VENARIA

Alla Reggia di Venaria Reale si apriranno nel mese di marzo due nuove interessanti mostre. Dall'8 marzo al 6 luglio, "Splendori della Corte Estense" celebra il collezionismo e il mecenatismo artistico degli Este dal Cinquecento al Settecento presentando opere di Cosmè Tura, Dosso Dossi, Correggio, Tiziano, Tintoretto, Guercino, Velàzquez e altri maestri. Un'occasione imperdibile per ammirare autentici capolavori provenienti dalla Galleria Estense di Modena, attualmente chiusa al pubblico in seguito agli eventi sismici del 2012, e da altri prestigiosi musei italiani ed europei. Nelle Sale delle Arti, dal 22 marzo al 14 settembre, "Alta Moda, Grande Teatro" è un affascinante viaggio nell'eleganza e nel costume in mezzo ad un centinaio tra abiti di scena, da concerto, bozzetti e video. Trent'anni di storie, incontri e collaborazioni tra i protagonisti della moda italiana ed i grandi interpreti della scena teatrale internazionale, accostando mondi stilistici opposti ed epoche diverse.



## Il Calendario

**ARTE\_CINEMA\_**  
**TEATRO\_MUSICA\_LIBRI\_**  
**CULTURA\_&\_SPORT**

### Artè

Ass. Giallopalo

Lab. ed eventi artistici a partecipazione gratuita, su prenotazione.

7113115118119120129 marzo

Tel. 388 1807986 | giallopalo@virgilio.it

### Bagni Pubblici di via Agliè

Mostra fotografica "(Wo)manly" di L. Portinaro. (fino al 29/3) Rass. Bagnanti allo sbaraglio. 617 marzo

**SPORTELLI:** "Pluralità di cure", percorsi formativi per donne sulla salute e orientamento ai servizi sanitari con il Comitato di Collaborazione Medica (mercl10,00/12,00).

**CORSI:** Sartoria (marti10,00/12,00), Scacchisti di Barriera (merc-ven16,30), Yogando con (marti19,15), su iscrizione.

Via Agliè 9 | tel. 338 1577881  
bagnipubblici@consorziokairos.org  
facebook/BagnipubbliciViaAgliè

### Bibl. Cascina Marchesa

Consulenze al cittadino. 7121 marzo

**CORSI:** inglese base (mercl17,00/19,00), e conversazione (2 livelli) (lun17,00/18,00). Gratuiti su iscrizione.

C.so Vercelli 141 | tel. 011 4429230

### Bibl. Primo Levi

Mostre: "I colori della vita" delle opere di C. Musolino e R. Vasconi (fino al 29/03); "Fatti in biblioteca" dei lavori di ricamo (fino al 25/03). Gruppi lettura, consulenze al cittadino.

11611113120127 marzo

**CORSI (su iscrizione):** francese lettura e conversazione (il 5-19/03 ore 15,00), italiano: diamoci una mano! (lun-mart-merc-giovi15,00/18,00), "Torino la mia città" per donne maghrebine (lun-mercl10,00), l'aiutacompi per elem/medie (ven16,00/18,00),

cucire a macchina (il 12-26/03 ore 9,30/12,30), ricami e altri lavori col filo (marti9,30/12,30), fotografia per principianti (il 8-22/03 ore 11,00). Iscrizioni per lingue straniere con Alistra (tel. al 340 9704676 il marti14,00/16,00). Via Leoncavallo 17 | tel. 011 4431262

### Bibliomigra

Ass. Arteria onlus

Biblioteca multilingue di strada, prestito e consultazione, Aiuto Compiti (mercl16,00/18,00).

Tettoia di p.zza Crispi | tel. 348 2205594  
arteria.associazione@gmail.com

### Bunker

Ass. VarianteBunker

Installazioni, festival, concerti e proiezioni nell'area industriale ex-Sicma. 1161814115121124 marzo

Via Paganini 0/200 | info@variantebunker.com | facebook/bunkertorino

### Carnevalito

Ass. Co.Ver, Bagni via Agliè, Circ. 6, Barrieranti, Giallopalo, Fond. UCI, Valprato 15

(vedi pag. 11)

Il Carnevale di Barriera! 16 marzo

C.so Vercelli da p.zza Crispi a via Sempionel | tel. 011 2481840

### Centro d'incontro Marchesa

**CORSI:** cucito (marti15,00/17,30), bigiotteria (giovi15,00/17,30), ginnastica dolce con ass. Marchesa (lun-mercl15/16, merc-ven18,45/11,45). Cascina Marchesa, c.so Vercelli 141 | tel. 011 4435656

### Centrocampo

Attività calcistiche. Danza moderna, minibasket, minivolley, ginnastica artistica, hip hop e doposcuola per 1° elem. presso le palestre: Gabelli in via Santhià 25, Pestalozzi in via Banfo 32, D'Acquisto in via Tollegno 83. Via Petrella 40 | tel. 011 856591 | centrocampo@libero.it

### Centro donna

Premiazione concorso "Le donne

pensano...le donne scrivono", gruppo lettura, presentazione libri, lab. "Una piastrella per la legalità" con Nella Caffarati. 9112119121 marzo

**SPORTELLI:** gratuiti su prenotazione: diritto di famiglia e ascolto (giovi16,00/18,00), consulenza psicologica (mercl17,00/19,00), spazio incontro donne (mercl15,30/17,30).

Cascina Marchesa, c.so Vercelli 141 | tel. 011 4435636/69/56

### Circ. 6

**SPORTELLI:** ALP over 40 per disoccupati (lun-ven9,00/12,00) con ass. Lavoro Piemonte (per info tel. 349 1337379 o info@overquarantapiemonte.it). Punto Informa Dislessia con ass. AID (per info: 339 8982651 il lun-mercl13,30/14,30).

Cascina Marchesa, c.so Vercelli 141 | tel. 011 4435636/69/67  
www.comune.torino.it/circ6

### Dancing Group

**CORSI:** bachata intermedio (mercl20,00), balli di gruppo (merc-ven21,00), liscio e ballo da sala (mercl22,00), salsa principianti (ven120,00), salsa intermedio (ven122,00). Su prenotazione, costi contenuti.

Sala Polivalente, via Leoncavallo 23 | tel. 348 4141066 | dancing.group@libero.it

### Eos

**CORSI:** doposcuola per elem (mart-ven17,30/19,00) e medie/superiori (mart-gio-ven15,00/17,00). Informatica elementare e scrittura veloce (giovi17,00), cucito e uncinetto (giovi17,00). Via Malone 19 | tel. 338 1388426, 340 2470790 | eosgroup@virgilio.it

### Fondazione Amendola

Rass. cinematografica sud-nord. Ingresso gratuito. 28 marzo  
Via Tollegno 52  
tel. 011 2482970, 348 2211208  
fond.giorgioamendola@libero.it  
www.fondazioneamendola.it

### Il luogo ci continua

Ass. I Barrieranti  
Incontri letterari e culturali. Partecipazione libera. 7 marzo

Bagni Pubblici, via Agliè 9 | tel. 320 8334844 | barrieranti@gmail.com

### Il tè delle storie

Ass. Sapere Plurale

Storie di donne italiane e migranti.

Partecipazione libera. 8 marzo

Tel. 339 4155985

segreteria@sapereplurale.net

### Il totem della lettura

Ass. Carattere Cuneiforme

Postazione mobile per scambiare libri nel quartiere gratuitamente (lun/ven18,00/18,00).

Via Banfo tra il civico 38 e 40 | carattere.cuneiforme@facebook.com

### Inediti

Collettiva di artisti vari, mai esposti a Torino (fino al 29/03). Ingresso libero

(mart/sab15,30/19,00). 6 marzo

Gagliardi Art System, Via Cervino 16 | tel. 011 19700031 | gallery@gasart.it  
www.gasart.it

### Kosmos

Ass. Ippogrifo

Trilogia fantastica, Festival delle Arti. Mostra d'arte (dal 28 al 30/03 | 15,00/23,00). 22128129130 marzo

Sala Polivalente, via Leoncavallo 23 | Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141 | tel. 011 7793813, 334 9207542 | ippogrifo@gmail.com

### Lab. Banfo 3

**CORSI:** ceramica con le coop. Progest (mercl10,00/12,00). Arabo per bimbi 6/13 anni (sab10,00/13,00), ginnastica musicale tonificante (marti18,00/19,30-gio17,00/18,30) e ginnastica dimagrante rassodante (lun-giovi10,00/12,00) con ass. Spazi al femminile. Riattivazione motoria (mart-giovi14,00/16,00) con ass. Marchesa. Portoghese con ass. Warà (merc-giovi18,30). Inglese con ass. Giato (sab15,00/18,00). Compiti per elem/medie con ass. Centrocampo (ven14,30/18,30). Teatro con ass. Carillon (mercl19,00).

**SPORTELLI:** informativo, consulenza lsee con ass. Giato (lun9,00/13,00-15,00/18,30, ven15,00/18,00). Informazione e sostegno migranti

## Giochi in barriera..

il Cruciverba di Barriera di Milano... rispondi alle curiosità e completa lo schema!

### ORIZZONTALI

- Osteria piemontese.
- Fiume sacro indiano.
- Quotidiano torinese.
- Riaprono le scuole.
- Prosciutto affumicato del Trentino.
- In Inghilterra è Underground.
- La montagna "magica" della Val Susa.
- La compagnia aerea spagnola.
- La città in cui nacque Garibaldi.

### VERTICALI

- Il Maestro che.. non ripete.
- Il Rio del Brasile.
- Gagliardi Art System di via Cervino 16.
- Insaccato tipico della Calabria.
- La via della Birreria.
- Uno degli sportelli del Comitato Urban.
- Tarallucci pugliesi.
- Progettò il colonnato di San Pietro.
- Primo sindaco del dopoguerra.
- Altro nome del Museo dell'Automobile.
- Formaggio delle valli alpine.

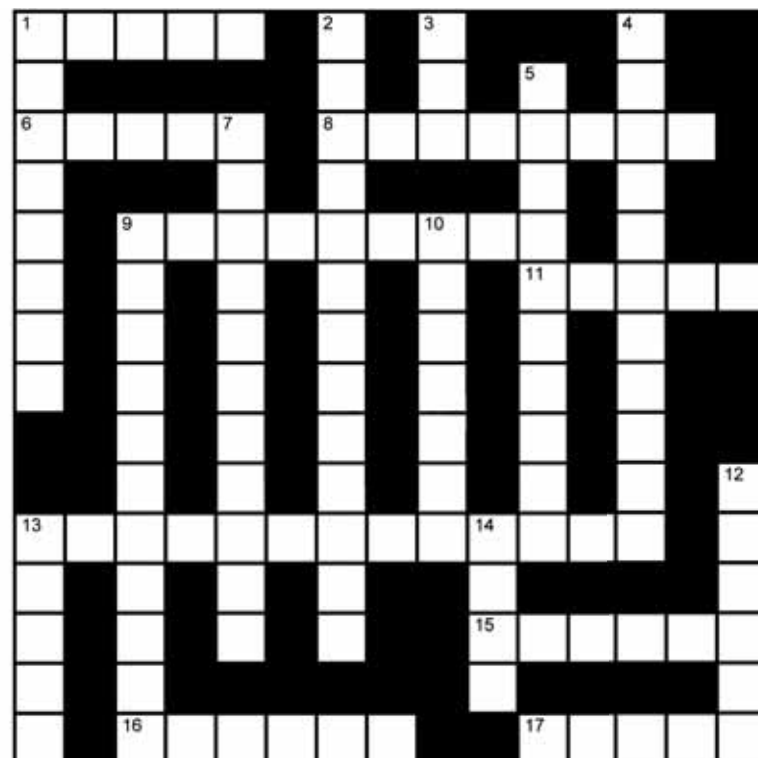
SOLUZIONI AL GIOCO DEL NUMERO PRECEDENTE.

### ORIZZONTALI

1 SAHARA 2 CIVIC 4 REBAUDENGO 8 GIUSEPPE 10 MAMMA 11 PAVESE 15 BOLLITO 16 MIRAFIORI 17 ORECCHIETTE 18 FILADELFA

### VERTICALI

1 SERMIG 3 CIRESA 5 BUSCAGLIONE 6 EVEREST 7 GRAMSCI 9 PIETROMICCA 12 TELECOM 13 BARONE 14 CALIMERO 15 BODONI



con ass. Okan Nigerian (mart-giovi10,00/13,00).  
Via Banfo 3b e c.so Vigevano 12c  
banfo3@libero.it  
www.laboratoribanco3.it

#### LIBRinQUARTIERE

*La casa delle note*  
Presentazione itinerante di libri con l'autore. Partecipazione libera.  
14|21|27 marzo  
Tel. 011 2482444, 338 2542247

#### Romanzo di Barriera

Ass. Videocommunity  
Mini serie webtv in 6 episodi ambientata e realizzata in Barriera di Milano. Aperto a tutti! 5 marzo  
Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17  
romanzodibarriera@videocommunity.net

#### sPAZIO 211

Sale prova musicali. Appuntamenti live. DO IT YOURFEST! Due giorni a tutto volume. 11|78|14|15|21|27|29 marzo  
Via Cigna 211 | tel. 011 19705919  
info@spazio211.com  
www.spazio211.com

#### Tangomas!

CORSI: danza d'espressione africana (lun|20,30/22,00), tango argentino (mart|20,30, giov|21,00), danza afro tradizionale della Guinea (mercl|20,00), danza afro tradizionale del Burkina Faso (giovi|19,15).  
Via Gressoney 29b | tel. 328 6649642 | tangomas23@gmail.com

#### Teatro e Cinema Monterosa

"Il CINEMASottoCASA" a prezzi contenuti per gli abitanti di Barriera. Rass. teatrali, il Nastro d'argento. 11|4|8|9|11|12|15|16|18|19|25|28|29 marzo  
Teatro Monterosa, via Brandizzo 65 | tel. 011 2304153 (mart/ven|10/12-17/19, sabl|17/19) | www.teatromonterosa.it

#### Teatro Leoncavallo

*Barbari Invasori e Thealtro*  
Spettacoli a prezzi ridotti. 1|29 marzo  
Via Leoncavallo 23 | tel. 011 2075859, 348 6594207 | biglietteria@teatroleoncavallo.it | www.teatroleoncavallo.it

#### Teatro Marchesa

*Compagnia di danza l'Araba Fenice*  
CORSI: "essere animatori turistici" gratuito (sabl|14,30). Avviamento: danza propedeutica, 3/6 anni (lun-mart-giovi|17,00), danza, 6/13 anni (lun-mart-giovi|18,00), teatro adulti dal 14/10 (lun|20,00). Danza del ventre (mart-giovi|19,00), liscio e ballo da sala (mart|20,30), hip-hop (giovi|18,00), contemporaneo (giovi|19,00), balli di gruppo (giovi|20,00), ginnastica dolce (giovi|20,00).  
Spettacoli di Barriera Danza, lo Show del Sabato sera. Ingresso gratuito, su prenotazione.  
1|2|8|9|15|16|21|23|28 marzo  
C.so Vercelli 141 | tel. 338 8706798 | segreteria@compagniarabafenice.com | www.compagniarabafenice.com

#### Trad! Spazio Tradizioni

*La Paranza del Geco*  
(vedi pag. 13) Stage e lab. di danza e musica, aperitivi e feste. 1|2|9|22|28|29|30 marzo  
CORSI: taranta ca'oda (lun|20,30), afroaranta (mart|21,00), danza (giovi|20,30), corsi di musica e canto. Via Gressoney 29/b | tel. 346 1391873 | spaziotrad@gmail.com | spaziotrad.blogspot.it

#### US Labor

Il Cinghiale: ludoteca 0/6 anni (lun/ven|10,00/18,00), Giocainsieme: attività motoria 2/5 anni (lun/ven|9,00/16,30). Festa della donna (iscrizioni entro 5/03). 8 marzo  
CORSI: giocasport, ginnastica adulti, pallavolo, pallacanestro, danza latino americana, funky, rock&roll, hip hop (via Ternengo 3 - via Tollegno 20). Via Tamagno 3 | tel. 011 2470424 | uslabor@libero.it

#### We care Barriera

Ass. Acmos  
Curare spazio pubblico per costruire legame sociale. Partecipazione libera. 5|19 marzo  
Giardini ex-Ceat (in caso di maltempo Sala Polivalente, via Leoncavallo 23) | tel. 347 1657933 | alice.pescara@acmos.com

#### Zuccheranto

Corso modelling per decorare i dolci. A pagamento, su prenotazione. 8 marzo  
Via Parella 2f | tel. 011 859716 | corsi@zuccheranto.it | www.zuccheranto.it

## INTORNO a BARRIERA

#### Almaterra

Attività di accoglienza, mediazione, lab. di italiano, consultorio giuridico. Festa della donna: pomeriggio all'Hamman Alma e cena benefit per le donne del Somaliland (il 7/03). Focus group bilancio personale: io/noi e Almaterra (il 20/03). Concorso di arti figurative "Intrecci di donne e culture" (consegna della fotografia dell'opera entro l'8/03). Via Norberto Rosa 13/A | tel. 011 2467002 | almainfo@almaterratorino.org | www.almaterratorino.org

#### Banderas rotas

Mostra di P. Nazareth fino al 5/04. Ingresso gratuito. Galleria Noero, via Mottalciata 10/b | tel. 011 882208 | info@franconoero.com | www.franconoero.com

#### Casa Circostanza

*Fondazione UCI*  
Corsi di acrobatica, giocoleria, circo. Laboratorio "Circo a 360°" per giovani (mart|16,30/18,30), per elementari (mercl|17,00/18,30), per medie (giovi|16,30/18,30). Via Sordevolo 7 | tel. 011 7651620, 393 2224058 | casacircostanza@unitipercrescereinsieme.it | www.unitipercrescereinsieme.it

#### Cascina Falchera

*Coop. DOC, Iter*  
Centro per l'educazione all'ambiente e all'agricoltura. Sabato in cascina: Teatrino di Carnevale e festa finale (il 01/03 ore 14,30/18,30). Cascina Camp: lab. e giochi per bimbi 5/12 anni (il 3-4/03 ore 8,30/16,30). Su prenotazione. Strada prov. Cuorgnè 109 | tel. 011 3742302 | info@cascinafalchera.it | www.cascinafalchera.it

#### Centro Interculturale

Giovani al centro con Asai (mart-ven|15,00/20,00), Bimbi al centro di 6/10 anni (sabl|16,30/18,30). Rass.

Cinematografica "Mondi lontani mondi vicini" (il 10/03 al cinema Massimo). Seminario di esperanto (il 29/03).  
LABORATORI: il movimento tra corpo e voce (ass. Giallopalò), danza del ventre, ginnastica energetica, taiji quan, yoga, benessere donna, lingua e cultura orientale, russo, catalano, wolof, portoghese, rumeno, spagnolo, teatro, danza e percussioni afro, fotografia, capoeira. C.so Taranto 160 | tel. 011 4429760 | www.comune.torino.it/intercultura

#### Ecomuseo Urbano

*Almaterra, Re.te, Circ. 6*  
E-venti di parità: proiezione documentario "Pink gang" di E. Bisi (il 6/03 ore 18,00). Mostra fotografica "Promozione dei diritti delle bambine, dei bambini e adolescenti lavoratori in Honduras e Nicaragua", fino al 20/03, ingresso libero. Via S. Gaetano da Thiene 6 | tel. 011 7707388

#### Spazio Anziani

Ass. Presenza solidale  
Festa della donna: pranzo e pomeriggio in compagnia (il 9/03). "Stencil con Valeria" e "Cuciniamo con Dora" (il 25/03). Corso di taglio e cucito per donne e uomini (mercl|15,00/17,00). Su prenotazione. Via Anglesio 25 | tel. 011 285670 | 011 2238968

#### Unicorn Style

Taijquan, Kung Fu e Ju Jitsu presso la palestra della parr. Risurrezione in via Monterosa 150. Calcio 5, 8, 11 presso la Polisportiva Ponchielli/Regaldi in via Monteverdi 4. Arabo per bimbi, danze folk e balli country in via Mascagni 20, presso il Centro d'Incontro. Tel. 339 8081247 | agliano.giorgio@gmail.com | www.unicornstyle.com

## GIORNO per GIORNO

### > sabato 1 marzo

10,30 | I colori della vita, inaugurazione mostra  
11,00 | Scrivere...che fatica! sulle difficoltà di apprendimento, per insegnanti e famiglie. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

15,00/18,00 | Lab. di canto popolare, ass. La Paranza del Geco. Trad! Spazio Tradizioni, via Gressoney 29/b

20,00/23,00 | "Harry Potter e le origini della magia", spettacolo di Carnevale, compagnia Il Gabbiano. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

20,45 | "Una bidella dominerà il mondo", commedia brillante, ass. Barbari Invasori. Teatro Leoncavallo, via Leoncavallo 23

21,00 | "Il nostro amico Nando", ass. culturale Esia. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

22,00 | Demdike Stare. sPAZIO 211, via Cigna 211

23,00/3,00 | Bangarang #7, ass. VarianteBunker. Bunker, v. Paganini 0/200

### > domenica 2 marzo

15,00/18,00 | Lab. di canto Gnawa,

livello base 19,00/21,00 | Aperitrad! Il Marocco con musica dal vivo Trad! Spazio Tradizioni, via Gressoney 29/b

16,00/18,00 | "Harry Potter e le origini della magia", compagnia Il Gabbiano. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

### > martedì 4 marzo

15,30 | Il Nastro d'Argento - tombolata del martedì grasso. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

### > mercoledì 5 marzo

17,00/19,00 | We care Barriera - spettacolo di illusionismo e giochi di prestigio, ass. Acmos. Giardini ex-Ceat, via Leoncavallo 23

17,30 | Romanzo di Barriera, incontro per costruire la web serie, ass. Videocommunity. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

### > giovedì 6 marzo

16,45 | Il notaio è un libro aperto, consulenza al cittadino. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

18,00/21,00 | Inediti, inaugurazione collettiva di artisti vari. Gagliardi Art System, via Cervino 16

21,00/22,30 | Bagnanti allo sbaraglio "Very contemporary men", spettacolo di e con Y. Ferrero e D. Madia, ass. Performing Club. Bagni Pubblici, via Agliè 9

### > venerdì 7 marzo

9,00/12,00 | A tu per tu con l'architetto, consulenza al cittadino Bibl. Marchesa  
21,00 | Artè - Playback Theatre con compagnia Live, ass. Giallopalò. Cascina Marchesa c.so Vercelli 141

19,00 | Il luogo ci continua - Gocce di scrittura, "Il complesso di Penelope. Donne e potere in Italia", presentaz. libro di L. Cima con I. Curti  
19,00/21,30 | "(Wo)manly", inaugurazione mostra fotografica e aperitivo. Bagni Pubblici, via Agliè 9

21,00 | Do it your fest - day 1. sPAZIO 211, via Cigna 211

21,30/3,00 | Batna Fashion Show, ass. VarianteBunker. Bunker, v. Paganini 0/200

### > sabato 8 marzo

15,00/20,00 | Corso Modelling, per decorare i dolci. Zuccheranto, via Parella 2f

16,00 | Il tè delle storie, ass. Sapere Plurale. Amina e Renata si raccontano. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17  
Rajaa, Selma e Rosangela si raccontano. Lab. Banfo, via Banfo 3

19,00/22,00 | Festa della donna, buffet, balli e tombolata per tutti, ass. Us Labor. Il Cinghiale, via Tamagno 3

21,00/23,00 | Lo show del sabato sera e Festa della donna, compagnia l'Araba Fenice. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

21,00 | Do it your fest - day 2. sPAZIO 211, via Cigna 211

21,00 | "Ritorno a Napoli", compagnia

Champagne. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

23,00/3,00 | **The Dreamers**, ass. VarianteBunker. Bunker, v. Paganini 0/200

> **domenica 9 marzo**

10,30/13,00-14,30/17,00 | **Stage di danze afrocubane**, livello base e avanzato

15,00/18,00 | **Lab. di danze sarde**, ass. La Paranza del Geco  
19,00/20,30 | **Merenda di Carnevale**, ass. La Paranza del Geco  
Trad! Spazio Tradizioni, v. Gressoney 29/b

15,40 | **Le donne pensano...le donne scrivono**, premiazione del concorso, consegna dei libri e rinfresco, Centro-donna e Circ. 6  
18,00 | **"La mia Carmen"**, compagnia l'Araba Fenice, Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

16,00 | **Rass. Teatro Ragazzi** – "Eccentrici esperimenti e mirabolanti magie", compagnia Marco Sereno. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> **martedì 11 marzo**

15,00 | **Gruppo di lettura dei classici italiani**. Bibl. Primo Levi via Leoncavallo 17

15,30 | **Il Nastro d'Argento** appuntamento al cinema...al femminile! Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> **mercoledì 12 marzo**

17,00/18,30 | **Donne informate sui libri**, gruppo di lettura, Centro-donna. Bibl. Marchesa, c.so Vercelli 141

21,15 | **Viaggio sola** – cinema al femminile. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> **giovedì 13 marzo**

16,45 | **Il geometra risponde**, consulenza al cittadino. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

18,30/22,30 | **Artè – workshop di videomaking** per principianti, ass. Giallopalo. Coop. Il Margine, via Chatillon 4

> **venerdì 14 marzo**

18,30/21,00 | **LIBRIinQUARTIERE** – "La maledizione del cunito d'oro" di e con A. e I. Luvino, presentaz. libro e aperitivo, La casa delle note. Bagni Pubblici, via Agliè 9

21,30 | **Wemen**. sPAZIO 211 via Cigna 211

23,00/3,00 | **Bunker Techno Nicht**, ass. VarianteBunker. Bunker, via Paganini 0/200

> **sabato 15 marzo**

11,00 | **Artè – Letture di fiabe animate**, per bimbi dai 5 anni, ass. Giallopalo. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

21,00 | **Rass. in lingua piemontese** "Niente da dichiarare?", compagnia Gruppo Teatrale Snoopy. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

21,00/23,00 | **"Invito alla danza"**, ASD Nouvelle Maison de la Danse. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

22,00 | **Cloud Control**. sPAZIO 211, via Cigna 211

22,00/3,00 | **Looney Moon**, ass. VarianteBunker. Bunker, v. Paganini 0/200

> **domenica 16 marzo**

14,30/19,30 | **Carnevalito** - carri allegorici, spettacoli, circomobile, flashmob, letture e musica, ass. Co.Ver, Bagni via Agliè, Circ. 6. C.so Vercelli da p.zza Crispi a via Sempione

15,30 | **Rass. in lingua piemontese** "Niente da dichiarare?", compagnia Gruppo Teatrale Snoopy. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

16,00/18,00 | **"Invito alla danza"**, ASD Nouvelle Maison de la Danse. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> **martedì 18 marzo**

15,30 | **Il Nastro d'Argento** – cinema al femminile. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

18,30/23,30 | **Artè – Playback Theatre** con compagnia Live, ass. Giallopalo. Cascina Marchesa, c.so Vercelli 141

> **mercoledì 19 marzo**

15,30 | **"La Masnà"**, presentaz. libro di R. Romagnolo, La Casa delle note. Centro-donna

18,30/23,30 | **Artè – workshop di danze tradizionali e popolari**, ass. Giallopalo. Cascina Marchesa c.so Vercelli 141

17,00/19,00 | **We care Barriera - Festa di primavera!** Merenda, creazione di aquiloni e fiori della legalità, ass. Acmos. Giardini ex-Ceat, via Leoncavallo 23

21,15 | **Gloria** – cinema al femminile. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> **giovedì 20 marzo**

16,45 | **Il notaio è un libro aperto**, consulenza al cittadino. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

18,30/22,30 | **Artè – workshop di videomaking** per principianti, ass. Giallopalo. Coop. Il Margine, via Chatillon 4

> **venerdì 21 marzo**

9,00/12,00 | **Chiedi al commercialista**, consulenza al cittadino. Bibl. Marchesa  
21,00/23,00 | **"Una bidella dominerà il mondo"**, commedia brillante, ass. Barbari Invasori. Teatro Marchesa c.so Vercelli 141

17,45 | **LIBRIinQUARTIERE** – "Si fa non si fa. Regole del galateo 2.0" di e con B. Ronchi Della Rocca, La casa delle note. Pretari donna abbigliamento, via Martorelli 3

18,00/20,00 | **Una piastrella per la legalità**, lab. con Centro-donna e N. Caffarati. Bagni Pubblici, via Agliè 9

21,30 | **Foxhound – "In Primavera" release party**. sPAZIO 211, v. Cigna 211

23,00/3,00 | **Distopia with Aeph**, ass. VarianteBunker. Bunker, v. Paganini 0/200

> **sabato 22 marzo**

15,00/18,00 | **Lab. di danza indiana**, stile Odissi. Trad! Spazio Tradizioni, via Gressoney 29/b

17,30 | **Kosmos - Trilogia Fantastica**, "Fino all'abisso", il mito moderno di Moby Dick, ass. Ippogrifo. Sala Polivalente, via Leoncavallo 23

> **domenica 23 marzo**

16,00/18,00 | **"Una bidella dominerà il mondo"**, commedia brillante, ass. Barbari Invasori. Teatro Marchesa, c.so Vercelli 141

> **lunedì 24 marzo**

23,00/3,00 | **The Analog Roland Orchestra Live set**, ass. VarianteBunker. Bunker, via Paganini 0/200

> **martedì 25 marzo**

15,30 | **Il Nastro d'Argento** – "Camillo Benso Conte di Cavour. Un uomo e la sua storia", ass. ArteViva Teatro. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> **giovedì 27 marzo**

16,45 | **Ne parlo con l'avvocato**, consulenza al cittadino. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

17,45 | **LIBRIinQUARTIERE** – "Il mare odia gli spigoli" di e con M. G. Dibenedetto e "L'autore" di e con F. Girelli, La casa delle note. Pizzeria Claudio, c.so Palermo 91

21,30 | **Junkfood**. sPAZIO 211, via Cigna 211

> **venerdì 28 marzo**

16,00/19,20-21,00/23,00 | **Kosmos – Il Festival delle Arti**, ass. Ippogrifo. Sala Colonne  
21,00 | **"Il CERchiNACOLO"**, spettacolo teatrale e dibattito, ass. Il Cerchio degli uomini. Teatro Marchesa c.so Vercelli 141

19,00 | **"La grande guerra"** di M. Monicelli, apericena e proiezione film. Fond. Amendola, via Tollegno 52

20,00/23,00 | **Festa dei corsi di ballo e musica**, ass. La Paranza del Geco. Trad! Spazio Tradizioni, via Gressoney 29/b

21,00 | **Rass. teatro di Prosa** – "La locandiera", compagnia Arcobaleno Teatro e Fond. Atlantide. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

> **sabato 29 marzo**

11,00 | **Artè – Blatta show**, spettacolo con giochi teatrali interattivi per bimbi dai 5 anni, ass. Giallopalo. Bibl. Primo Levi, via Leoncavallo 17

15,00/18,00 | **Lab. di canto popolare**, ass. La Paranza del Geco. Trad! Spazio Tradizioni, via Gressoney 29/b

16,00/19,20-21,00/23,00 | **Kosmos – Il Festival delle Arti**. Sala Colonne / Teatro Marchesa  
17,30 | **Kosmos - Trilogia Fantastica**, "La realtà in trasparenza", nuovi studi su Tolkien. Sala Colonne Ass. Ippogrifo, C.so Vercelli 141

20,45 | **"Si piglia chi si somiglia"**, commedia, ass. Barbari Invasori. Teatro Leoncavallo, via Leoncavallo 23

21,00 | **Rass. teatro di Prosa** – "Il medico dei pazzi", compagnia I Melannurca. Teatro Monterosa, via Brandizzo 65

21,30 | **Soulful Gran Varietà - Derriere live**. sPAZIO 211, via Cigna 211

> **domenica 30 marzo**

11,00/13,00-14,00/16,00 | **Stage di formazione** Tribal Fusion e orientale Moderno, ass. La Paranza del Geco. Trad! Spazio Tradizioni, via Gressoney 29/b

16,00/19,20-21,00/23,00 | **Kosmos – Il Festival delle Arti**, ass. Ippogrifo. Sala Colonne / Teatro Marchesa c.so Vercelli 141

**PROGRAMMA URBAN BARRIERA DI MILANO**

Urban Barriera è il Programma di Sviluppo Urbano finalizzato a innescare un processo di miglioramento complessivo dell'area di Barriera di Milano, quartiere storico della zona Nord della città; finanziato dalla Città di Torino, dalla Regione Piemonte e dalla Comunità Europea, il programma opera con oltre trenta progetti sul piano fisico, economico, socio-culturale e interviene sul territorio favorendo la collaborazione e l'interazione propositiva tra tutti i soggetti attori e beneficiari della riqualificazione.



Lo sportello di Urban è uno spazio aperto a tutti per conoscere i progetti in corso, per ricevere informazioni e servizi, per segnalare problemi e criticità, per presentare proposte e offrire il proprio contributo.  
Comitato Urban | corso Palermo 122 | lunedì, giovedì e venerdì 9.00-13.00 | martedì e mercoledì 14.00-18.00  
tel 011 4420999 | fax 011 4420998 | e-mail: urbanbarriera@comune.torino.it  
[www.comune.torino.it/urbanbarriera](http://www.comune.torino.it/urbanbarriera)



seguici su



...e se hai uno smartphone

